

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

А.И. ИВАНЧЕНКО

ПРАКТИКА УСТНОЙ РЕЧИ



для школьников

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

А. И. ИВАНЧЕНКО

ПРАКТИКА

**УСТНОЙ РЕЧИ
В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ**



ИЗДАТЕЛЬСТВО
КАРО
Санкт-Петербург
2008

УДК 372.8:820
ББК 81.2 Фр-922
И18

*Рекомендовано Региональным экспертным советом
Комитета по образованию к изданию и использованию
в 6–9 классах общеобразовательных учреждений*

Иванченко А. И.
И18 Французский язык: Практика устной речи в средней школе. —
СПб.: КАРО, 2008. — 176 с.: ил.

ISBN 978-5-9925-0203-9

Настоящее учебное пособие предназначено, прежде всего, для учащихся 6–9 классов средней общеобразовательной школы, но может быть использовано в качестве дополнительного материала в различных условиях обучения.

Основная цель пособия заключается в развитии умений устного повседневного общения у школьников. В книге предлагаются различные практические задания, направленные на формирование способности воспринимать иноязычную речь и выражать свое коммуникативное намерение в конкретных ситуациях повседневного общения.

Книга снабжена аудиозаписью, франко-русским словарем использованных лексических единиц и ключами к упражнениям.

УДК 372.8:820
ББК 81.2 Фр-922

ISBN 978-5-9925-0203-9

© Иванченко А. И., 2008
© «КАРО», 2008
Все права защищены

SOMMAIRE

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
PRÉSENTER UNE PERSONNE	6
DÉCRIRE UNE PERSONNE	10
PARLER DE SES LOISIRS	15
FAIRE DU SPORT	22
PARLER DE SA JOURNÉE	29
FAIRE LE MÉNAGE	36
MONTRER SON APPARTEMENT	43
FAIRE LES COURSES	53
FAIRE LA CUISINE	59
MANGER DANS UN RESTAURANT	65
PARLER DE SA VILLE	70
INDIQUER LA RUE	75
ALLER À LA POSTE	79
PASSER SES VACANCES	84
VOYAGER	90
CHOISIR DES VÊTEMENTS	95
ALLER DANS UN GRAND MAGASIN	101
PARLER DE LA MÉTÉO	107
ALLER CHEZ LE MÉDECIN	113
PARLER AU TÉLÉPHONE	119
VOCABULAIRE	123
CORRIGÉS	138

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее учебное пособие предназначено, в первую очередь, для учащихся общеобразовательных средних школ, в которых французский язык не является профилирующим. Тем не менее пособие может быть использовано в качестве дополнительного учебного материала в школах с углубленным изучением французского языка, а также на курсах и факультативах.

Основная цель учебного пособия чисто практическая — формирование и развитие устно-речевых умений школьников в сфере повседневного общения. Учебный материал, подлежащий усвоению, организован в 20 глав по ситуативно-тематическому принципу (представить человека, показать квартиру, сделать покупки). Последовательность изучения глав может быть свободной и варьироваться в зависимости от конкретных условий обучения. Важно отметить, что осуществление общения в рамках той или иной тематики требует от говорящего владения различными лексико-грамматическими структурами, однако отбор необходимых конструкций одинаковой трудности представляется весьма затруднительным в силу специфики французского языка. Таким образом, главы характеризуются некоторым усложнением материала и расположены по степени нарастания лингвистической трудности.

Основным принципом отбора языкового материала для учебного пособия явился принцип коммуникативной значимости, в соответствии с которым были отобраны лишь те лексико-грамматические конструкции, которые окажутся действительно необходимыми в предложенных ситуациях общения. Пособие не отличается избыточностью языкового материала и построено на, по возможности, повторяющихся структурах, что облегчает их запоминание.

Последовательность упражнений внутри каждой главы соответствует принципу «от простого к сложному» и обусловлена этапами формирования речевых умений: восприятие, воспро-

изведение, свободное употребление. Так, первые задания направлены на формирование умений воспринимать лексико-грамматические конструкции в конкретной ситуации общения и обрабатывать полученную информацию (к книге прилагается аудиозапись; подобные задания приведены с пометой ). Далее следуют условно-речевые упражнения, связанные с воспроизведением и трансформацией заявленных лексико-грамматических конструкций и нацеленные на формирование речевых стереотипов в различных ситуациях общения. Завершают главу задания, требующие от учащихся свободного владения изученными структурами для реализации своих коммуникативных задач (например, предложить французскому другу программу пребывания в своем городе, ответить французскому другу по электронной почте). В целях систематизации и наглядного представления материала к каждой главе прилагается список лексико-грамматических конструкций с их переводом на русский язык.

Помимо практической цели, пособие преследует также общеобразовательные, развивающие и воспитательные цели обучения. Общеобразовательные цели реализуются благодаря обращению к культуре Франции при составлении заданий: например, учащимся предлагается работа с французским меню или кулинарным рецептом. Достижению развивающих целей обучения способствуют задания, стимулирующие логическое мышление и творчество. Реализации воспитательных целей содействуют задания, направленные на формирование у школьников положительного отношения как к культуре Франции, так и к российской действительности.

В конце книги прилагаются франко-русский словарь лексических единиц, использованных в учебном пособии, и ключи к упражнениям.

Автор

PRÉSENTER UNE PERSONNE

FORMULES ESSENTIELLES

— Comment tu t'appelles?	Как тебя зовут?
— Je m'appelle ... (<i>nom</i>)	Меня зовут ... (<i>имя</i>)
— Quel âge as-tu?	Сколько тебе лет?
— J'ai 13 ans.	Мне 13 лет.
— Quelle langue étrangère parles-tu?	На каком иностранном языке ты говоришь?
— Je parle français et anglais.	Я говорю по-французски и по-английски.
— Quand tu es né,-e?	Когда ты родился?
— Je suis né,-e le 15 septembre.	Я родился 15 сентября.
— Où tu habites?	Где ты живешь?
— J'habite à ... (<i>ville</i>)	Я живу в ... (<i>город</i>)
— Qu'est-ce que tu aimes?	Что ты любишь?
— J'aime lire et dessiner.	Я люблю читать и рисовать.
— J'aime aussi le cinéma et la musique.	Я люблю кино и музыку.

 1. A) Une femme se présente. Écoute pour compléter la fiche.

Nom:
Prénom:
Nationalité:
Date de naissance:
Lieu de naissance:
Profession:
Adresse:

«Je m'appelle Sylvie Forestier. Je suis Française. Je suis née le 15 décembre à Strasbourg. J'ai 35 ans. Je suis mariée, j'ai deux enfants: Patrick et Nathalie. Maintenant, j'habite en Bourgogne à Dijon. C'est une très belle ville. Je suis médecin, je travaille dans un hôpital de Dijon. J'aime beaucoup mon travail.»

B) Réponds aux questions suivantes.

1. Comment s'appelle-t-elle?
2. Quelle est sa nationalité?
3. Quand elle est née?
4. Où est-elle née?
5. Quel âge a-t-elle?
6. Combien d'enfants a-t-elle?
7. Où habite-t-elle?
8. Quelle est sa profession?
9. Où travaille-t-elle?
10. Est-ce qu'elle aime son travail?

👂 2. A) Écoute un garçon qui se présente.

«Je m'appelle Bertrand Dubois. Je suis Français. Je suis né le 7 septembre à Marseille. C'est une ville très ancienne. Maintenant, ma famille habite à Rouen en Normandie. J'aime beaucoup cette ville, elle est très jolie. J'ai 13 ans, je vais au collège privé. Je parle anglais et espagnol. J'ai un chien et un chat. Je voudrais être avocat comme mon père ou journaliste comme ma mère.»

B) Vrai ou faux? Note les bonnes réponses.

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Bertrand Dubois est Anglais. | ☐ |
| 2. Bertrand Dubois est Français. | ☐ |
| 3. Il est né à Marseille. | ☐ |
| 4. Il est né à Rouen. | ☐ |
| 5. Il habite à Marseille. | ☐ |
| 6. Il habite en Normandie. | ☐ |
| 7. Il va au collège. | ☐ |
| 8. Il va au lycée. | ☐ |
| 9. Il parle anglais et italien. | ☐ |
| 10. Il parle anglais et espagnol. | ☐ |
| 11. Il a deux chiens. | ☐ |
| 12. Il a un chien et un chat. | ☐ |
| 13. Son père est journaliste. | ☐ |
| 14. Son père est avocat. | ☐ |

3. À l'aide des éléments donnés, présente ta famille à un ami français.

- C'est ma mère. Elle s'appelle ...
- Elle est ..., elle travaille ...
- Elle est née à ... (*ville*).
- Elle aime ...
- Elle ne parle pas français, mais elle parle ...

C'est mon père. ... C'est mon frère. ... C'est ma sœur. ... C'est notre chien. ...

4. Complète le récit avec les verbes à la forme correcte.

«Je Sophie Planchet. Je Française, j'..... en France.
Je le 3 mars à Paris. C'..... une très belle ville. J'..... 10 ans.
Je à l'école. Je allemand. J'..... beaucoup dessiner. J'.....
un beau chat. Je voudrais professeur comme ma mère.»

5. À l'aide de ces fiches, présente les personnes.



Nom: Duval
Prénom: Florence
Âge: 20 ans
Date de naissance: le 17 février
Lieu de naissance: Lyon
Profession: étudiante
Adresse: Paris
Langues parlées: français, anglais
Loisirs: musique, cinéma



Nom: Crespín
Prénom: Pascal
Âge: 30 ans
Date de naissance: le 24 mai
Lieu de naissance: Paris
Profession: écrivain
Adresse: Nice
Langues parlées: français, italien
Loisirs: littérature, théâtre

6. Réponds aux questions de tes amis français.

1. Comment tu t'appelles?
2. Quel âge as-tu?
3. Quand tu es né(e)?
4. Où tu es né(e)?
5. Où tu habites?
6. Quelle langue étrangère parles-tu?
7. Est-ce que tu aimes ta ville?
8. Qu'est-ce que tu aimes?

7. A) Un touriste étranger répond aux questions des écoliers. Retrouve ces questions.

1. — ?
— Je m'appelle John.
2. — ?
— Je suis Américain.
3. — ?
— Je parle anglais, français et espagnol.
4. — ?
— Je suis ingénieur.
5. — ?
— Je travaille à l'université.
6. — ?
— J'habite à New-York.
7. — ?
— Je suis né au Canada.
8. — ?
— J'aime lire et voyager.

B) Une Française arrive dans ta classe. Qu'est-ce que tu lui demandes?

8. Des écoliers de Paris viennent dans ta classe. Comment te présentes-tu?

DÉCRIRE UNE PERSONNE

FORMULES ESSENTIELLES

— Comment es-tu?	Как ты выглядишь?
— Je suis grand,-e. ≠ Je suis petit,-e.	Я высокий. ≠ Я маленький.
— Comment est-elle?	Как она выглядит?
— Elle est belle. / Elle est jolie.	Она красивая.
— Elle est mince.	Она стройная.
— Tu as les yeux comment?	Какие у тебя глаза?
— J'ai les yeux gris / marron, bleus.	У меня глаза серые / карие / голубые.
— Tu as les cheveux comment?	Какие у тебя волосы?
— J'ai les cheveux courts ≠ longs.	У меня волосы короткие ≠ длинные.
— J'ai les cheveux blonds / châains / noirs.	У меня волосы светлые / темные / черные.
— J'ai les cheveux lisses ≠ frisés.	У меня волосы прямые ≠ вьющиеся.
— Je porte une couette / une frange / une tresse.	Я ношу хвостик / челку / косу.
— Comment est ton caractère?	Какой у тебя характер?
— Je suis travailleur,-euse.	Я трудолюбивый.
— Je suis paresseux,-euse	Я ленивый.
— Je suis généreux,-euse. ≠ Je suis égoïste.	Я щедрый. ≠ Я эгоист.
— Je suis difficile.	У меня плохой характер.
— Je suis gentil, gentille.	Я добрый, любезный.

1. Une fille parle de sa petite sœur. Écoute pour compléter le tableau.

Prénom:
Âge:
Yeux:
Cheveux:
Caractère:

«J'ai une sœur cadette. Elle s'appelle Marie. Elle est encore petite, elle a 5 ans. Elle est très jolie: elle a les yeux bleus et les cheveux châtain, un peu frisés. Elle a les cheveux longs et elle porte une tresse. Elle est charmante, elle adore jouer. Elle est très gentille, mais quand elle est fatiguée, elle devient difficile.»

2. A) Écoute Marie qui parle de sa sœur aînée.

«J'ai une sœur aînée, elle a 14 ans. Elle est grande et mince. Elle est vraiment belle: elle est blonde, elle a les cheveux longs et lisses, elle porte une frange. Elle a de beaux yeux marron. Elle ressemble à notre grand-mère. Ma sœur est gentille et généreuse. J'adore jouer avec elle! Mais parfois, surtout quand elle doit travailler, elle devient difficile et ne veut pas jouer avec moi.»

B) Vrai ou faux? Note les bonnes réponses.

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1. La sœur aînée de Marie est petite. | ☐ |
| 2. Elle n'est pas très belle. | ☐ |
| 3. Elle est très jolie. | ☐ |
| 4. Elle a les cheveux châtain. | ☐ |
| 5. Elle a les cheveux blonds. | ☐ |
| 6. Elle ressemble à sa grand-mère. | ☐ |
| 7. Elle est paresseuse. | ☐ |
| 8. Elle est généreuse. | ☐ |
| 9. Elle ne joue jamais avec Marie. | ☐ |
| 10. Elle joue souvent avec Marie. | ☐ |

3. À l'aide des éléments donnés, décris ta famille à un ami français.

- C'est ma sœur. Elle s'appelle

- Elle a ... ans.
- Elle a les yeux
- Elle a les cheveux
- Elle est
- Parfois elle est

C'est mon père ... C'est ma mère ... C'est mon frère ... C'est notre grand-mère ...

4. A) Comment es-tu? Réponds aux questions de tes amis par correspondance.

1. Est-ce que tu es grand(e)?
2. À qui ressembles-tu?
3. Tu as les yeux comment?
4. Est-ce que tu es blond(e) ou brun(e)?
5. Comment sont tes cheveux: longs ou courts?
6. Est-ce que tu portes une tresse? une couette?
7. Est-ce que tu aimes travailler?
8. Est-ce que tu as bon caractère?

B) Fais l'autoportrait.

5. Regarde les dessins et trouve les erreurs dans les descriptions. Écris la bonne description.



1. C'est une blonde aux cheveux longs, elle porte une frange, elle a de grands yeux.

.....
.....



2. C'est un brun aux yeux bleus, il a le visage rond et les cheveux longs, il est souriant.

.....
.....



3. C'est une brune aux cheveux courts et frisés, elle porte une tresse, elle a les yeux marron.

.....
.....

6. A) Regarde les dessins et complète les phrases.



1



2



3



4

1. C'est une aux cheveux et, elle porte une
2. C'est une aux yeux et aux cheveux et
3. C'est une aux cheveux longs, elle porte une, elle n'a pas de
4. C'est une aux cheveux, elle porte deux, elle a les yeux

B) Quel caractère peuvent-ils avoir?

7. A) Regarde bien les dessins. Quelles expressions conviennent à la fée? à la sorcière? Mets la lettre F (pour la fée) ou S (pour la sorcière).



1. avoir les cheveux longs et frisés
2. avoir un gros nez
3. avoir les cheveux blonds
4. être gentille et généreuse
5. être méchante

6. être laide
7. avoir un beau visage
8. avoir une baguette magique
9. être accompagnée d'un chat noir
10. porter un corbeau noir et des serpents
11. porter une jolie robe de bal
12. avoir les ailes de papillon

B) Quelles expressions peux-tu y ajouter?

C) Fais le portrait de la fée et de la sorcière.

8. Connais-tu les acteurs français? Associe les descriptions aux noms suivants.

Pierre Richard

Christian Clavier

Gérard Depardieu

Jean Reno

1. C'est un grand blond aux yeux gris, il a un gros nez. Il a joué dans le film «Astérix et Obélix».

2. C'est un brun aux yeux marron, il a un visage très expressif, il n'est pas très grand. Il a joué dans le film «Les Visiteurs».

3. Il est mince, il a les yeux gris et les cheveux frisés, pas très courts. Il a joué dans le film «Le Jouet».

4. Il n'est pas petit, il a de grands yeux, il a les lèvres minces et les cheveux très courts. Il a joué dans le film «Léon».

9. Réponds aux questions comme dans l'exemple.

Exemple: — Est-ce que tu connais Audrey Tatou?

— Oui, bien sûr! C'est une actrice française. C'est une brune aux yeux marron. Elle a joué dans le film «Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain».

1. Est-ce que tu connais Céline Dion?
2. Est-ce que tu connais Patricia Kaas?
3. Est-ce que tu connais Isabelle Adjani?
4. Est-ce que tu connais Madonna?
5. Est-ce que tu connais Léonardo di Caprio?
6. Est-ce que tu connais Dmitry Kharatian?
7. Est-ce que tu connais Julia Roberts?
8. Est-ce que tu connais Catherine Deneuve?

10. Décris une personne connue.

PARLER DE SES LOISIRS

FORMULES ESSENTIELLES

— Quel est ton loisir préféré? — Je fais de la danse / du sport. — J'écoute de la musique / la radio. — Je joue aux échecs / à l'ordinateur. — Je joue du piano / de la guitare. — Qu'est-ce que tu aimes comme loisir? — J'adore le cinéma / le théâtre / le cirque. — J'aime beaucoup ramasser des champignons. — J'aime faire des mots croisés. — Je suis intéressé,-e par la peinture. — Qu'est-ce que tu n'aimes pas faire? — Je ne fais pas de sport. — Je ne regarde pas la télévision. — Qu'est-ce que tu sais faire? — Je sais cuisiner / coudre / tricoter. — Je voudrais apprendre à chanter.	Какой твой любимый досуг? Я занимаюсь танцами / спортом. Я слушаю музыку / радио. Я играю в шахматы / на компьютере. Я играю на пианино / на гитаре. Что ты любишь делать в свободное время? Я обожаю кино / театр / цирк. Я очень люблю собирать грибы. Я люблю разгадывать кроссворды. Я интересуюсь живописью. Чем ты не любишь заниматься? Я не занимаюсь спортом. Я не смотрю телевизор. Что ты умеешь делать? Я умею готовить / шить / вязать. Я хотел бы научиться петь.
--	--

Книги издательства «КАРО» можно приобрести:

Оптовая торговля:

в Санкт-Петербурге:
ул. Бронницкая, 44
тел./факс: (812) 575-94-39, 320-84-79
e-mail: karo@peterstar.ru

в Москве:
ул. Краснобогатырская, 31
тел./факс: (495) 964-02-10, 964-08-46
e-mail: moscow@karo.net.ru

Интернет-магазин
WWW.BOOKSTREET.RU
WWW.KARO.SPB.RU

Розничная торговля:

в Санкт-Петербурге:
«Азбука»,
пр. Обуховской обороны, д. 103
Тел.: (812) 567-56-65
Санкт-Петербургский
Дом Книги,
Невский пр., 28
Тел.: (812) 448-23-55
Сеть книжных магазинов
«Буквоед»
Магазин в помещении
ЛОИРО,
Чкаловский пр. 25А

в Москве:
«Библио-Глобус» Торговый дом
Тел.: (495) 928-35-67, 924-46-80
«Московский дом книги»
Тел.: (495) 789-35-91
«Молодая гвардия» Дом книги
Тел.: (495) 238-50-01, 238-26-86
Торговый дом книги «Москва»
Тел.: (495) 229-64-83
«Дом книги» Медведково
Тел.: (495) 476-00-23
«Дом книги на Ладужской»
Тел.: (495) 267-03-02

Магазин полного ассортимента в Санкт-Петербурге
«Книжный двор», ул. Мира, 11, Тел.: (812) 233-34-31

Анна Игоревна Иванченко
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
ПРАКТИКА УСТНОЙ РЕЧИ
В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Ответственный редактор *О. П. Панайотти*
Технический редактор *М. Г. Столярова*

Издательство «КАРО», ЛР № 065644
195027, Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60, (812) 570-54-97

Гигиенический сертификат
№ 78.01.07.953.П.004020.03.07 от 22.03.2007

Подписано в печать 15.06.2008. Формат 70 x 90 $\frac{1}{16}$. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,87. Тираж 5000 экз. Заказ № 08.02

Отпечатано в типографии «КАРО»